

VIENT DE PARAÎTRE, occitan ou français ?

Présentation livres « La vachèira » (Occitan) ; « La vachère » (Français)

La montagne ardéchoise est connue pour ses beaux paysages ; partout dans le monde, on peut en admirer les images de photographes passionnés. Mais au delà de l'instantané, qui peut dire aujourd'hui ce que fut la vie des hommes et des femmes qui ont vécu sur ces terres, en quasi autarcie, jusqu'au milieu du XXe siècle ? Une civilisation s'est évanouie en l'espace d'une vie... Effacée la langue historique du pagel ; effacé l'habitat traditionnel et l'exploitation de la ferme à la force des bras et des boeufs, effacées les mœurs, les coutumes et les croyances ancestrales...

Thérèse, de la dernière génération de l'ancien monde, livre son témoignage, sa vérité intime... Les souvenirs de sa jeunesse, passée au Cros-de-Géorand, ont inspiré ce récit. Il évoque la vie d'une enfant « louée » pour garder les troupeaux, la difficulté d'entrer à l'école sans savoir parler français, la conduite de la ferme, l'influence de la religion dans la vie quotidienne, la condition féminine sur les hauts plateaux des confins de l'Ardèche et de la Haute Loire.

L'ouvrage original, **La vachèira** est en occitan, la langue maternelle de Thérèse. Sa traduction est livrée en version française : **La vachère**.

Les deux ouvrages sont édités par Nombre7 éditions.

216 pages, format 14x 21 cm

<http://terredespagels.blogspot.com>

Informations :

Alain Charre /06 44 07 08 33/ blog : <http://terredespagels.blogspot.com>

Nombre7 éditions

<https://librairie.nombre7.fr/recit-historique/1562-la-vacheira-9782381530598.html>

<https://librairie.nombre7.fr/recit-historique/1560-la-vachere-9782381530604.html>

Présentation de l'auteur

Alain Charre est né à Cros-de-Géorand (Ardèche) en 1952. Il s'intéresse à l'histoire locale du pays des sources de la Loire et particulièrement à sa langue historique : l'occitan. Il a notamment publié « Paroles de pagels », un dictionnaire du vocabulaire « patois » du plateau ardéchois ; la biographie de l'as de l'aviation, né au Béage, Aimé Grasset et une notice sur les trois avions de chasse Dewoitine contraints de se poser au Cros-de-Géorand lors de la débâcle de 1940.

=====

Résumé :

Ma mère, évoque sa jeunesse, passée au Cros-de-Géorand ; sa vie d'enfant « loué » pour garder les troupeaux, la difficulté d'entrer à l'école sans savoir parler français, la conduite de la ferme, l'influence de la religion dans la vie quotidienne, la condition féminine sur les hauts plateaux des confins de l'Ardèche et de la Haute Loire.